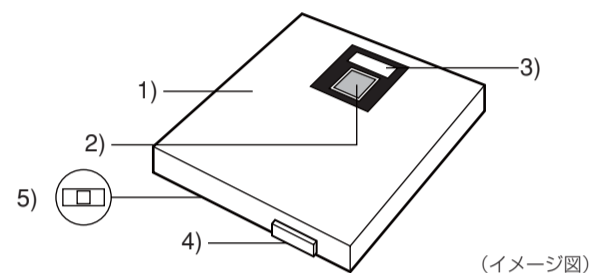


Solar Scale

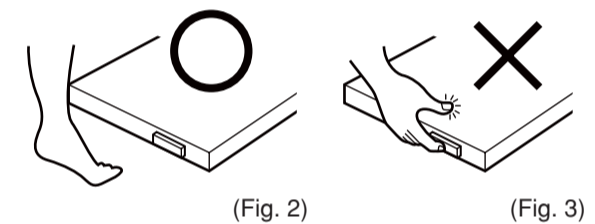
デジタルソーラーヘルスメーター

Model HS-302

- JP** 取扱説明書
- Eng** Instruction Manual
- D** Bedienungsanleitung
- F** Manuel d'instruction
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Manuale d'istruzioni
- E** Instrucciones de uso
- Br** Manual de instruções
- Ru** Инструкция по эксплуатации
- CT** 説明書
- Ko** 사용설명서

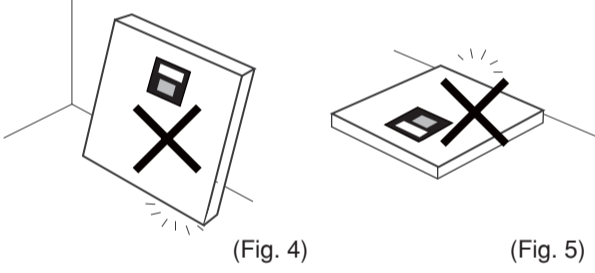


(イメージ図)
(Fig. 1)



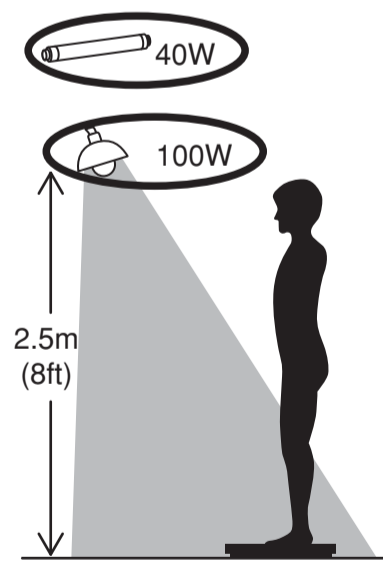
(Fig. 2)

(Fig. 3)



(Fig. 4)

(Fig. 5)



(Fig. 6)

株式会社 **TANITA**

本社・東京営業所 〒174-8630 東京都板橋区前野町1-14-2 ☎03 (3558)8111(代表)

大阪営業所 〒577-0013 大阪府市長田中1-3-15 ☎06 (6784)2811(代表)

名古屋営業所 〒460-0002 名古屋市中区丸の内2-19-20 ☎052(201)6391(代表)

福岡営業所 〒812-0882 福岡市博多区麦野4-2-6 ☎092(575)5761(代表)

仙台営業所 〒983-0662 仙台市宮城野区福岡1-6-8 ☎022(299)7161(代表)

札幌営業所 〒007-0834 札幌市東区北34条東22-1-35 ☎011(786)5611(代表)

ホームページアドレス <http://www.tanita.co.jp>

お問い合わせ先
フリーダイヤル ☎0120-133821
受付時間 / 9:00~18:00 (土・日・祭日は除く)
お客様サービス相談室 〒174-8630 東京都板橋区前野町 1-14-2
HS3027601(0)

JP 説明書

安全上のご注意

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷を負う可能性のある」内容を表示しています。

■タイル面やぬれた床など、すべりやすい所には絶対置かない
転倒したり、すべったりして大けがをする可能性があります。
(また、本機内部に水が侵入して故障の原因になります。)
■本機の端のにつったり、飛びのったり、跳ねたりしない
転倒したり、すべったりして大けがをする可能性があります。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性のある」内容を表示しています。

■隙間や穴に指を入れない けがをする可能性があります。
■表示部の上に、のらない 破損して、けがをする可能性があります。
■乳幼児には、絶対に持ち運びさせない
落とす、けがをする可能性があります。
■体の不自由な方がご使用になるときは、1人で測定しない
介護者が援助するか、手すりの使用をおすすめください。
(※手すりなどを利用した場合、測定値は参考値として捉えてください。)

1. 各部のよびかた (Fig. 1)

- 1) 本体
- 2) ソーラーセル
- 3) 表示部
- 4) リセットスイッチ
- 5) 日本国内は付いていません

2. はかる前に

照明が直接あたる、硬く平らな床の上に置いて測定してください。本機は、一定の明るさを必要とします。十分な明るさが得られない場合は、表示部に「LO」を表示します。照明が直接当たった場所に移動させてください。室内が十分に明るくない場合は、「LO」も「LO」も表示されません。

3. はかりかた

本品は常時作動しておりますのでお乗りになるとすぐに体重測定ができます。
本品を初めてご使用になるとき、または、本品の設置場所を移動してご使用になるときは、リセットスイッチを押し表示が「0.0」であることを確認してご使用ください。
1. 表示部が「0.0」を表示していることを確認してください。
2. 本体に乗ってください。体重が確定すると数字が点滅します。
3. 本体から降りると、表示部は「0.0」に戻ります。

4. 使用上の注意

- ご使用になる際、「0.0」以外が表示されている場合はイラストのようにリセットスイッチを軽く押ししてください (Fig. 2)。リセットスイッチを押す際に手で本体を押さえた場合は、「-0.2」や「-0.4」等のマイナス表示が出る場合があります (Fig. 3)。「0.0」を表示するには、再度リセットスイッチを押ししてください。
- リセットスイッチを下にして壁などに立てかけないでください (Fig. 4)。
- リセットスイッチが壁、物などにあたらないようにしてください (Fig. 5)。
- 水や液体薬品がかからないようにしてください。お手入れの際は、水を含ませた柔らかい布で拭いてください。
- 測定値が最大計量を超えている場合は「OL」を表示します。

5. 特長

- ソーラーシステム
80ルクス以上の明るい場所でご使用ください。(Fig. 6)
- 乗るだけで体重を測定する「ステップ・オン」システム
表示部は常に「0.0」を表示し、いつでも測定いただけます。
乗るだけの簡単操作です。複雑な設定は必要ありません。
- 自動ゼロ補正機能付き
一定時間ごとにゼロ点を確認し、補正しています。

6. 仕様

型式	デジタルソーラーヘルスメーター
最大計量 (ひょう量)	150kg
最小表示 (目量)	2-100kg まで 200g 100kg-150kg まで 500g
電源	ソーラーセル
消費電流	最大 30μA

Eng Instruction Manual

1. Names of parts (Fig. 1)

- 1) Body
- 2) Solar Cell
- 3) Display
- 4) Reset Switch
- 5) Mode Switch

2. Before use

Place your solar scale onto a flat, hard surface, while being exposed directly to room or natural light.
This scale needs a certain brightness of light in order to operate. If the light available is dimmer than required, the display may show "LO". In this case, move the scale to a brighter place. If the room is not bright enough, then there is a possibility that the scale may not even show "0.0", or "LO".

3. Instructions for setting up the scale

As the power is always on simply step onto the scale to weigh. If the scale is used for the first time or if the scale has just been moved to a new location, tap the reset switch and make sure the display shows "0.0" before stepping on.
1. Check that the display shows "0.0". If the display shows anything other than "0.0", tap the reset switch.
2. Step on the scale. The display shows body weight.
3. Step off the scale, the display returns to "0.0". If the display returns to anything other than "0.0", the previous reading may be wrong. Tap the reset switch, and step on again.

4. Caution

- When using the reset switch, only gently tap the switch as illustrated (Fig. 2). If your hands come into contact with the scale whilst it is resetting then this may display "-0.2" or "-0.4" (Fig. 3), if this happens please tap the reset switch again and wait for "0.0" display.
- Do not prop the scale up against a wall with the reset switch facing down (Fig. 4).
- Do not place the scale with the reset switch in contact with a wall or other object (Fig. 5).

5. Features

This bathroom scale is solar-powered, and should have ample power as long as it is exposed to an adequate level of light (Fig. 6). When the display shows "0.0", it is ready to weigh. Simply step on the scale to weigh.
■ Switching the Mode Switch
Select your preferred weight mode using the weight mode switch on the bottom of the scale.

6. Care and Instruction

If the display shows anything other than "0.0", tap the reset switch.
Take care not to spill water or chemical liquids on the scale. Wipe the scale with a water dampened cloth periodically.
"OL" will appear when weight surpasses the scale's capacity.

7. Specification

Version	kg	lb	st-lb
Capacity	150 kg	330 lb	23 st 8 lb
Min. Grad.	2-100 kg/100 g	4.4-200 lb/0.2 lb	4.4-10 st/0.2 lb
	100-150 kg/200 g	200-330 lb/0.5 lb	10 st-23 st 8 lb/0.5 lb
Power	Solar cell	Solar cell	Solar cell

Federal Communications Commission and Canadian ICES Notice

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and Canadian ICES-003.
These limits are designed to provide reasonable protections against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
● Reorient or relocate the receiving antenna.
● Increase the separation between the equipment and receiver.
● Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
● Consult the dealer or an experienced radio or television technician for help.

Modifications

The FCC requires the user to be notified that any change or modifications made to this device that are not expressly by Tanita Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

CE The device features radio interference suppression in compliance with EC regulation 2004/108/EC

D Bedienungsanleitung

1. Bezeichnungen der Bestandteile (Fig. 1)

- 1) Gehäuse
- 2) Solarzelle
- 3) Display
- 4) Null-Schalter
- 5) Modus-Schalter (Nur für das Vereinigte Königreich & USA)

2. Vor dem Gebrauch

Platzieren Sie Ihre Solarwaage auf ebenem, hartem Untergrund so, daß sie direkt einer Lichtquelle ausgesetzt ist.
Diese Waage benötigt eine bestimmte Helligkeit. Wenn die Lichtverhältnisse dunkler als benötigt sind, erscheint auf dem Display „LO“. In diesem Fall stellen Sie sie bitte an einen helleren Ort. Wenn der Raum nicht hell genug ist, kann es sein, daß nicht einmal „0,0“ oder „LO“ angezeigt wird.

3. Anleitung für die Einstellung der Waage

Sie müssen zum Wiegen nur auf die Waage steigen, da sie immer eingeschaltet ist. Wenn Sie die Waage zum ersten Mal benutzen oder die Waage bewegt wurde, tippen Sie den Null-Schalter an und stellen Sie sicher, daß das Display „0,0“ anzeigt, bevor Sie auf die Waage steigen.
1. Prüfen Sie, ob das Display „0,0“ anzeigt. Wenn ein anderer Wert als „0,0“ angezeigt wird, tippen Sie den Null-Reset-Schalter an.
2. Steigen Sie auf die Waage. Das Display zeigt das Körpergewicht an.
3. Wenn Sie von der Waage steigen, geht die Anzeige zurück auf „0,0“. Wenn etwas anderes als „0,0“ angezeigt wird, war das vorhergehende Ergebnis unter Umständen falsch. Tippen Sie den Null-Schalter an, und steigen Sie erneut auf die Waage.

4. Achtung

- Tippen Sie den Null-Schalter wie abgebildet bei Gebrauch leicht an (Fig. 2). Wenn ihre freie Hand die Waage berührt, während Sie den Reset-Schalter drücken, wird unter Umständen „-0,2“ oder „-0,4“ angezeigt (Fig. 3). Drücken Sie den Null-Schalter erneut, so daß das Display „0,0“ anzeigt.
- Lehnen Sie die Waage nicht mit dem Null-Schalter nach unten zeigend gegen den Boden (Fig. 4).
- Stellen Sie die Waage nicht so hin, daß der Null-Schalter die Wand oder einen anderen Gegenstand berührt (Fig. 5).

5. Besonderheiten

Diese Badezimmerwaage ist solarbetrieben und sollte genügend Energie haben, solange ausreichende Lichtverhältnisse vorherrschen (Fig. 6).
Wenn das Display „0,0“ anzeigt, ist die Waage betriebsbereit.
Steigen Sie einfach auf die Waage, um Ihr Gewicht zu bestimmen.
■ Den Gewichtsmodus wechseln
Wählen Sie Ihren bevorzugten Gewichtsmodus, indem Sie den Modus-Schalter an der Unterseite der Waage betätigen.

6. Pflege und Anleitung

Falls das Display einen anderen Wert als „0,0“ anzeigt, drücken Sie den Null-Schalter.
Achten Sie darauf, kein Wasser oder chemische Flüssigkeiten auf die Waage zu verschütten. Wischen Sie die Waage regelmäßig mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.
Wenn das Gewicht die Kapazität der Waage überschreitet, zeigt das Display „OL“ an.

7. Spezifikation

Modell	kg
Kapazität	150 kg
Min. Teilung	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Stromversorgung	Solarzelle

Hinweis der Federal Communications Commission bzw. Canada ICES

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für FCC-Richtlinien für Digitalgeräte (Klasse B von Teil 15) sowie Canadian ICES-003. Diese Grenzwerte dienen dem angemessenen Schutz gegen schädliche Störeinflüsse in Wohngebieten. Das Gerät erzeugt und verwendet Radiofrequenzen. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß installiert wird, kann es zu Störungen im Funkverkehr kommen. Dies ist jedoch keine Garantie, daß bei einer bestimmter Installation keine Funkstörungen auftreten. Falls das Gerät beim Radio- oder Fernsehempfang Funkstörungen auslöst -- was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes ermittelt werden kann -- kann der Benutzer durch die folgenden Maßnahmen Abhilfe schaffen:
● Drehen Sie die Antenne oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
● Erhöhen Sie den Abstand zwischen Gerät und Empfänger.
● Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose als an jene des Receivers an.
● Sprechen Sie mit Ihrem Händler oder einem Fernstehtechner, wenn Sie das Problem nicht selbst lösen können.

Veränderungen

Die FCC-Richtlinien sagen aus, daß alle Modifikationen, die nicht ausschließlich von Tanita gebilligt werden, das Benutzerrecht für den Betrieb des Gerätes ungültig machen.

CE Dieses Gerät ist funktentstört gemäß EC Bestimmung 2004/108/EC.

F Manuel d'instruction

1. Noms des composants (Fig. 1)

- 1) Corps
- 2) Cellule solaire
- 3) Ecran d'affichage
- 4) Bouton de redémarrage
- 5) Bouton de mode (Pour le RU et les USA seulement)

2. Avant utilisation

Placez votre balance solaire sur une surface plate et dure, tout en étant exposée directement à la lumière de pièce.
Cette balance a besoin d'un certain éclat. Si la lumière est plus faible qu'exigée, l'écran d'affichage peut montrer "LO". Dans ce cas-la, déplacez la balance à un endroit plus lumineux. Si la salle n'est pas assez lumineuse, alors il se pourrait qu'elle ne montre même pas "0.0", ou "LO".

3. Instructions pour installer la balance

Faites juste un pas sur la balance pour peser, le contact est toujours établi. Si la balance est employée pour la première fois ou si la balance a été juste déplacée, tapez le bouton de redémarrage et assurez-vous que l'écran d'affichage montre "0.0" avant de faire un pas dessus.
1. Vérifiez que l'écran d'affichage montre "0.0". Si l'écran d'affichage montre quelque chose d'autre que "0.0", tapez le bouton de redémarrage.
2. Faites un pas sur la balance. L'écran d'affichage montre un poids corporel.
3. Descendez de la balance, l'écran d'affichage revient à "0.0". Si l'écran d'affichage revient à quelque chose d'autre que "0.0", la lecture précédente peut être erronée.

4. Attention

- Tapez doucement le bouton de redémarrage comme il est illustré quand vous l'employez (Fig. 2). Si votre main libre touche la balance tandis que vous appuyez sur le bouton de redémarrage, "-0.2" ou "-0.4" (Fig. 3) peut être affiché. Tapez le bouton de redémarrage de nouveau pour que "0.0" soit affiché.
- N'appuyez pas la balance contre un mur avec le bouton de redémarrage vers le bas (Fig. 4).
- Ne placez pas la balance avec le bouton de redémarrage en contact avec un mur ou tout autre objet (Fig. 5).

5. Caractéristiques

Cette balance de salle de bain actionne par l'énergie solaire et devrait avoir la puissance suffisante tant qu'elle est exposée à la lumière à niveau adéquat (Fig. 6).
Lorsque l'écran d'affichage montre "0.0", elle est prête à peser.
Faites un pas simplement sur la balance pour peser.
■ Changement en mode de poids
Sélectionnez votre mode de poids préféré utilisant le bouton de mode de poids sur le bas de la balance.

6. Soin et Instruction

Si l'écran d'affichage montre quelque chose d'autre que "0.0", tapez le bouton de redémarrage.
Faites attention pour ne pas renverser de l'eau ou du liquide chimique sur la balance. Essayez la balance avec de l'eau humectée périodiquement.
"OL" apparaîtra lorsqu'un poids dépasse la capacité de la balance.

7. Spécification

Version	kg
Capacité	150 kg
Min. Grad.	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Puissance	Cellule solaire

Avis de la Commission fédérale des communications des Etats-Unis (FCC) et de l'institut canadien ICES

Cet appareil a été vérifié et jugé conforme aux limites fixées pour un appareil numérique de classe B, selon la partie 15 des Règles de la FCC et la réglementation canadienne ICES-003. Ces limites visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans les résidences. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radio et, à défaut d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il risque de nuire aux communications radio. Il n'est toutefois pas garanti qu'il n'y aura aucune interférence dans une installation donnée. Si cet appareil nuit à la réception de la radio ou de la télévision, ce que l'on peut déterminer en mettant l'appareil hors tension puis à nouveau sous tension, l'utilisateur est invité à tenter de corriger la situation en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes:
● Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
● Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
● Brancher l'appareil dans une prise reliée à un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
● Consulter le concessionnaire ou un technicien spécialisé en radio et télévision.

Modifications

La FCC exige que l'utilisateur soit avisé du fait que toute modification apportée à l'appareil sans l'approbation de Tanita Corporation risque d'entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à se servir de l'appareil.

CE Cet appareil est conforme à la directive européenne n 2004/108/CEE en vigueur et relative à la compatibilité électromagnétique des dispositifs électroniques.

NL Gebruiksaanwijzing

1. Onderdelen (Fig. 1)

- 1) Behuizing
- 2) Zonnecellen
- 3) Scherm
- 4) Reset Knop
- 5) Programma Knop (Alleen voor VK en de VS)

2. Voor gebruik

Plaats uw weegschaal met zonnecellen op een vlakke harde vloer, blootgesteld aan het licht.
Deze weegschaal heeft een bepaalde licht sterkte nodig. Indien het licht minder is dan benodigd, verschijnt in het scherm "LO". In dat geval, verplaats de weegschaal naar een lichtere plaats. Indien in de kamer onvoldoende licht is, zal zelfs "0.0." of de aanduiding "LO" niet verschijnen.

3. Instructies voor het installeren van de weegschaal

De weegschaal staat altijd aan, u kunt dus gewoon op de weegschaal stappen. Als de weegschaal voor de eerste keer gebruikt wordt of de weegschaal is verplaatst, drukt u op de reset knop en verzekert dat op het scherm "0.0" verschijnt voor erop te stappen.
1. Controleer of "0.0" verschijnt in het scherm. Als in het scherm iets anders verschijnt dan "0.0", druk op de reset knop.
2. Stap op de weegschaal. In het scherm verschijnt uw gewicht.
3. Stap van de weegschaal af, en het scherm keert terug naar "0.0". Als het scherm niet terug keert naar "0.0", dan is de vorige aanduiding waarschijnlijk incorrect. Druk op de reset knop en stap op de weegschaal.

4. Voorzichtig

- Druk voorzichtig op de reset knop zoals weergegeven in de instructies (Fig. 2). Wanneer u met vrije hand de weegschaal aanraakt, terwijl u de reset knop indrukt, "-0.2" of "-0.4" (Fig. 3) zal verschijnen. Druk de reset knop weer in en "0.0" zal verschijnen.
- Plaats de weegschaal niet tegen de muur en met de reset knop naar beneden gericht (Fig. 4).
- Plaats de weegschaal met de reset knop niet tegen de muur of andere voorwerpen (Fig. 5).

5. Eigenschappen

Deze badkamer weegschaal werkt op zonne-energie en heeft voldoende vermogen, zolang deze bloot gesteld wordt aan voldoende hoeveelheid licht (Fig. 6).
Wanneer in het scherm "0.0" verschijnt, is hij gereed om te wegen. Stap op de weegschaal om te wegen.
Selecteer uw gewenste gewicht programma met de knop "gewicht programma"
■ Verander het gewicht programma
Selecteer uw gewenste gewicht programma met de knop "gewicht programma" aan de onderzijde van de weegschaal.

6. Verzorging en instructies

Wanneer het scherm iets anders weergeeft dan "0.0", druk op de reset knop.
Voorzichtig met het morsen van water of chemische vloeistoffen op de weegschaal. Veeg de weegschaal met vochtige doek regelmatig schoon.
"OL" zal verschijnen wanneer het gewicht de max/min. capaciteit overstijgt.

7. Specificatie

Versie	kg
Capaciteit	150 kg
Min. Grad.	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Vermogen	Zonnecellen

Kennisgeving van de FCC (Federale Communicatie Commissie van de VS) en de Canadese ICES

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de voorwaarden voor een digitaal toestel van Klasse B, volgens deel 15 van de FCC Regels en volgens de Canadese ICES-003. Deze voorwaarden zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke invloeden bij opstelling in een huiselijke omgeving. Deze apparatuur genereert, gebruikt en geeft radiogolven af en wanneer het niet wordt opgesteld en gebruikt volgens de instructies, kan het een storende invloed uitoefenen op communicatie via radiogolven. Er kan echter geen garantie gegeven worden dat in een bepaalde opstelling geen storende invloed ondervonden wordt. Als deze apparatuur een te grote storende invloed heeft op uw radio en televisie ontvangst, hetgeen u kunt controleren door deze apparatuur uit en dan weer aan te zetten, kunt u wellicht de storend invloed verminderen door een of meer van de volgende maatregelen:
● Verdraai of verplaats de antenne voor ontvangst.
● Verhoog de afstand tussen deze apparatuur en de ontvanger.
● Sluit deze apparatuur aan op een stopcontact in een andere groep dan die waarop de ontvanger is aangesloten.
● Vraag uw dealer of een ervaren radio/TV installateur om hulp.

Wijzigingen

Wijzigingen of modificaties die zijn aangebracht zonder toestemming van Tanita Corporation kunnen de bevoegdheid van de gebruiker dit toestel te gebruiken aantasten.

CE Dit apparaat beantwoordt aan de EEG voorschriften 2004/108/EEG inzake radiostoringsonderdrukking.

I Manuale d'istruzioni

1. Denominazione delle parti (Fig. 1)

- Corpo
- Pila solare
- Display
- Pulsante di reset
- Pulsante di modalità (Solo per Regno Unito e Stati Uniti)

2. Prima dell'uso

Posizionate la vostra bilancia solare su di una superficie piana e dura, esponendola alla luce diretta della stanza.

Questa bilancia necessita di una certa luminosità d'ambiente. Se la luminosità è inferiore ai livelli richiesti, la dicitura “LO” potrebbe visualizzarsi sul display. In tal caso spostare la bilancia in un ambiente più luminoso. Se la stanza non è abbastanza luminosa, potrebbero non visualizzarsi nè la dicitura “0.0”, nè quella “LO”.

3. Istruzioni per l'impostazione della bilancia

Per la pesatura salire semplicemente sulla bilancia, in quanto essa è sempre impostata su ON. In caso di primo utilizzo o di spostamento della bilancia, toccare il pulsante reset ed assicurarsi che il display visualizzi “0.0” prima di salire su di essa per la pesatura.

- Verificare che il display visualizzi “0.0”. Se sul display vengono visualizzate diciture diverse da “0.0”, toccare il pulsante di reset.
- Salire sulla bilancia. Il display visualizzerà il vostro peso.
- Scendere dalla bilancia. Il display ritorerà alla dicitura “0.0”. Se il display visualizza diciture diverse da “0.0”, potrebbe essersi verificato un problema nella lettura precedente. Toccare il pulsante reset e risalire sulla bilancia.

4. Cautela

- Toccare il pulsante reset con delicatezza come illustrato al momento dell'uso (Fig. 2). Se la vostra mano va a toccare accidentalmente la bilancia mentre premete il pulsante reset, potrebbero visualizzarsi le diciture “-0.2” or “-0.4” (Fig. 3). Toccare il pulsante di reset. Il display visualizzerà “0.0”.
- Non appoggiare la bilancia contro un muro con il pulsante di reset rivolto verso il basso (Fig. 4).
- Non appoggiare la bilancia con il pulsante di reset rivolto contro un muro o altri oggetti (Fig. 5).

5. Prestazioni

Questa è una bilancia da bagno ad alimentazione solare ed è progettata per funzionare solo se esposta ad un adeguato livello di luminosità (Fig. 6). Quando il display visualizza “0.0”, la bilancia è pronta per la pesatura.

Per la pesatura salire semplicemente sulla bilancia.

■ Premere la modalità pesatura

Selezionare la vostra modalità di pesatura preferita usando il pulsante modalità pesatura sul fondo della bilancia.

6. Avvertenze

Se sul display vengono visualizzate diciture diverse da “0.0”, toccare il pulsante di reset.

Fare attenzione che acqua o liquidi chimici non vadano a gocciolare sulla bilancia. Pulire periodicamente la bilancia con un panno umido.

Qualora il peso sia superiore alle capacità della bilancia sul display verrà visualizzato “OL”.

7. Specifiche tecniche

Versione	kg
Capacità	150 kg
Grad. min.	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Alim. elettrica	Pila solare

Avviso della FCC (Commissione Federale statunitense per le Comunicazioni) e ICES (Standard canadese per apparecchiature che causano interferenze).

Questo apparecchio è stato collaudato e dichiarato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di classe B, ai sensi della sezione 15 delle norme FCC e della norma canadese ICES-003. Questi limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze dannose in un impianto residenziale. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia da radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle radiocomunicazioni. Tuttavia non vi sono garanzie che non si verifichino interferenze in un particolare impianto. Se questo apparecchio causasse interferenze alla ricezione radio o televisiva – cosa che può essere accertata spegnendo e riaccendendo l'apparecchio – si consiglia di provare a correggere l'interferenza in uno dei seguenti modi:

- cambiare l'orientamento o la posizione dell'antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra l'apparecchio e il ricevitore;
- collegare l'apparecchio ad una presa o ad un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto di radio o televisione per ottenere assistenza.

Modifiche

La Commissione Federale (FCC) richiede che l'utente sia informato che qualsiasi cambiamento o modifica apportata a questo apparecchio non espressamente approvata dalla Tanita Corporation può annullare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

CE	Questo apparecchio è conforme alla direttiva CE n.2400/108/CEE in materia di compatibilità elettromagnetica dei dispositivi elettronici.
-----------	--

Representative Tanita Europe B.V. Holland Office Centre, Kruisweg 813-A 2132NG Hooftdorp, the Netherlands Tel: +31 (0) 23-5540188 Fax: +31 (0) 23-5579065 www.tanita.eu	Tanita UK Ltd. The Barn,Philpots Close,Yiewsley, Middlesex,UB7 7RY UK Tel: +44 (0) 1895 438577 Fax: +44 (0) 1895 438511 www.tanita.co.uk
---	--

E Instrucciones de uso

1. Nombre de componentes (Fig. 1)

- Báscula
- Célula solar
- Pantalla
- Botón de Reset
- Botón de modo (Para UK y US solamente)

2. Antes de usar

Ponga su báscula solar en una superficie fuerte y plana exponiéndola directamente a la luz del cuarto.

Esta báscula necesita cierta luminosidad. Si la luz es más oscura que lo necesario, puede que aparezca “LO” en la pantalla. En este caso lleve la báscula a un lugar más claro. Si el cuarto no está suficientemente claro, es posible que no salga “0.0” ni “LO”.

3. Instrucciones para activar la báscula

Sólo súbase a la báscula, porque siempre está conectada. Si Ud. usa la báscula por primera vez o acaba de mover la báscula, pulse el botón de Reset y asegúrese que en la pantalla aparece “0.0” antes de subirse.

- Revise que en la pantalla aparece “0.0”. Si no aparece “0.0”, pulse el botón de Reset.
- Súbase a la báscula. Se mostrará su peso en la pantalla.
- Al bajar de la báscula, volverá a aparecer “0.0” en la pantalla. Si aparece algo diferente de “0.0”, posiblemente la lectura anterior esté equivocada. Pulse el botón de Reset y súbase de nuevo.

4. Precaución

- Pulse el botón de Reset ligeramente como se indica en la ilustración cuando Ud. usa la báscula (Fig. 2). Si acaso Ud. toque la báscula con la mano libre al pulsar el botón de Reset, puede que aparezca “-0.2” ó “-0.4” (Fig. 3). Pulse el botón de Reset de nuevo, y aparecerá “0.0”.
- No apoye la báscula en la pared con el botón de Reset boca abajo (Fig. 4).
- No coloque la báscula con el botón de Reset tocado la pared u otro objeto (Fig. 5).

5. Características

Esta báscula de baño es de energía solar y debe de tener suficiente energía siempre debe estar expuesta a cierto nivel de luz (Fig. 6). Cuando aparece “0.0” en la pantalla, está lista para pesar.

Sólo súbase a la báscula para pesar.

■ Cambiar el modo de pesado

Seleccione su modo de pesado preferido usando el botón de modo de pesado en el fondo de la báscula.

6. Instrucciones de mantenimiento

Si aparece algo diferente de “0.0”, pulse el botón de Reset. Tener cuidado de no derramar agua ni ningún líquido químico en la báscula. Limpie la báscula humedeciendo con agua periódicamente. “OL” aparecerá cuando el peso supera la capacidad de la báscula.

7. Especificación

Versión	kg
Capacidad	150 kg
Grad. Mín.	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Energía eléctrica	Célula solar

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de EE.UU. y de la ICES de Canadá

Se han hecho pruebas de este equipo, y se ha encontrado que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las reglas de la FCC y de la ICES-003 canadiense. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencia dañina en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no está instalado y se usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia dañina a las comunicaciones de radio.

Sin embargo, no hay garantía de que no ocurrirá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia dañina a la recepción de radio o de televisión, que se puede determinar al apagar y encender el equipo, entonces se sugiere al usuario que trate de corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente en un circuito distinto a aquél al cual está conectado el receptor.
- Consulte con el vendedor o con un técnico con experiencia en radio o televisión, para que le proporcione ayuda.

Modificaciones

La FCC requiere que se notifique al usuario que cualquier cambio o modificación que se efectúe a este dispositivo, que no sea aprobado expresamente por Tanita Corporation, podría anular la autoridad del usuario para operar este equipo.

CE	Este aparato presenta supresión de radiointerferencias de acuerdo con el Reglamento 2004/108/EC.
-----------	--

Manufacturer Tanita Corporation 1-14-2, Maeno-Cho Itabashi-Ku,Tokyo, Japan 174-8630 Tel: +81(0)-3-3968-2123 Fax: +81(0)-3-3967-3766 www.tanita.co.jp ISO 9001 Certified	Tanita Corporation of America Inc. 2625 South Clearbrook Drive Arlington Heights, IL 60005 USA Tel: +1-847-640-9241 Fax: +1-847-640-9261 www.tanita.com
--	---

Br Manual de instruções

1. Nome dos componentes (Fig. 1)

- Corpo da balança
- Célula solar
- Visor
- Tecla reiniciar [reset]
- Chave modo [mode] (Somente para os Estados Unidos e Reino Unido)

2. Antes de usar

Coloque sua balança solar sobre uma superfície plana e rígida, com exposição direta à luz artificial ou solar.

Esta balança necessita de um nível mínimo de intensidade de luz. Se a iluminação for menor que o requerido, será mostrado “LO” no visor. Neste caso, leve a balança para um lugar melhor iluminado. Se o ambiente apresentar clareza insuficiente, o visor não mostrará “0.0”, nem “LO”.

3. Instruções de uso

Basta subir na balança para pesar-se, já que a mesma fica sempre ligada. Se o aparelho for usado pela primeira vez, ou acaba de ser mudado de lugar, aperte a tecla reiniciar [reset] e certifique-se de que está sendo mostrado “0.0” no visor antes de subir na balança.

- Verifique se o visor mostra “0.0”. Se algo diferente de “0.0” for mostrado, aperte a tecla reiniciar [reset].
- Suba na balança, o visor mostrará seu peso.
- Desça da balança, e o visor voltará a mostrar “0.0”. Se o visor mostrar algo diferente que “0.0”, então a medida efetuada pode estar incorreta. Aperte a tecla reiniciar [reset] e suba na balança novamente.

4. Atenção

- Ao apertar a tecla reiniciar [reset], aperte-a suavemente (Fig. 2). Se você seguro o corpo da balança com a mão ao acionar a tecla reiniciar [reset], “-0.2” ou “-0.4” (Fig. 3) poderá ser mostrado. Neste caso, pressione novamente a tecla reiniciar [reset] para que seja mostrado “0.0”.
- Não deixe a balança em posição vertical apoiada em uma parede, com a tecla reiniciar [reset] voltada para baixo (Fig. 4).
- Não deixe que a tecla reiniciar [reset] fique em contato com a parede ou outros objetos (Fig. 5).

5. Características

Esta balança é alimentada pela energia solar, bastando um nível adequado de luz para o seu funcionamento (Fig. 6).

Ao ser mostrado “0.0” no visor, a balança está pronta para pesar.

Basta, simplesmente, subir na balança para obter o peso.

■ Alterando o modo de peso

Selecione seu modo preferido, usando a chave modo [mode] na parte inferior da balança.

6. Instruções de manutenção

Se no visor aparecer algo diferente de “0.0”, aperte a tecla reiniciar [reset].

Cuidado para não derramar água ou produtos químicos líquidos sobre a balança. Limpe-a com um pano úmido periodicamente.

Se o peso medido exceder a capacidade da balança, o visor mostrará “OL”.

7. Especificação

Versão	kg
Capacidade	150 kg
Gradação mínima	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Fonte de alimentação	Célula solar

Nota da Comissão Federal de Comunicações e da ICES Canadense

Este equipamento foi testado e foi comprovado que cumpre as limitações exigidas aos aparelhos digitais de classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da ICES-003 Canadense. Estes limites são determinados para fornecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia em frequência de rádio; e se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais às comunicações por rádio. Entretanto, não há garantia de que não haverá interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisião, o que pode ser determinado desligando e ligando o equipamento, recomenda-se que o usuário tente eliminar essa interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a distância entre o aparelho e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada num circuito diferente do circuito ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico experiente de rádio ou televisião para obter ajuda.

Modificações

A FCC exige que o usuário seja notificado de que caso seja feita qualquer mudança ou modificação neste aparelho, que não seja expressamente aprovada pela Tanita Corporation, este poderá perder o seu direito de operar o equipamento.

CE	Este aparelho caracteriza-se pela supressão de interferência de rádio, em cumprimento ao Regulamento 2004/108/EC da CE.
-----------	---

Tanita Health Equipment H.K.Ltd. Unit 301-303 3/F Wing On Plaza 62 Mody Road,Tsimshatsui East Kowloon, Hong Kong Tel: +852 2838 7111 Fax: +852 2838 8667
--

Ru Инструкция по эксплуатации

1. Наименования компонентов (Fig. 1)

- Корпус
- Солнечная батарея
- Дисплей
- Переключатель сброса
- Переключатель режима (Только для Великобритании и США)

2. Перед началом эксплуатации

Установите весы с питанием от солнечной батареи на плоскую твердую поверхность так, чтобы на них попадал комнатный свет. Для этих весов необходим определенный уровень освещенности. Если освещенность меньше требуемой, на дисплее может высвечиваться “LO”. В этом случае переместите весы на более освещенное место. Если в комнате недостаточно света, на дисплее может даже не высвечиваться “0.0” или “LO”.

3. Указания по настройке весов

Для взвешивания просто встаньте на весы, так как питание всегда включено. Если весы используются в первый раз или их только что передвинули, нажмите на переключатель сброса и перед тем, как встать на весы, убедитесь, что на дисплее высвечивается “0.0”.

- Убедитесь, что на дисплее высвечивается “0.0”. Если на дисплее высвечивается что-либо другое, отличное от “0.0”, нажмите на переключатель сброса.
- Встаньте на весы. На дисплее отобразится вес тела.
- Сойдите с весов, на дисплее опять высветится “0.0”. Если на дисплее высвечивается что-либо другое, отличное от “0.0”, предыдущие показания могут быть неверными. Нажмите на переключатель сброса и взвесьтесь еще раз.

4. Предостережение

- При использовании переключателя сброса нажимайте на него мягко, как показано на рисунке (Fig. 2). Если при нажатии на переключатель сброса другая рука коснется весов, на дисплее может высветиться “-0.2” или “-0.4” (Fig. 3). Нажмите на переключатель сброса еще раз для получения на дисплее значения “0.0”.
- Не прислоняйте весы к стене таким образом, чтобы переключатель сброса был обращен вниз (Fig. 4).
- Не устанавливайте весы так, чтобы переключатель сброса касался стены или других объектов (Fig. 5).

5. Особенности

Эти весы для ванной комнаты питаются от солнечной батареи и должны получать достаточно энергии при условии достаточной освещенности (Fig. 6).

Когда на дисплее высвечивается “0.0”, весы готовы к работе.

Для взвешивания просто встаньте на весы.

■ Переключение режима взвешивания

Выберите желаемый режим с помощью переключателя режима

взвешивания, расположенного на нижней поверхности весов.

6. Уход и указания по использованию

Если на дисплее высвечивается что-либо другое, отличное от “0.0”, нажмите на переключатель сброса.

Будьте осторожны, чтобы не пролить воду или химикаты на весы. Регулярно протирайте весы от пыли, используя влажную салфетку. Если вес превышает предельную нагрузку весов, на дисплее высвечивается “OL”.

7. Спецификация

Версия	kg
Предельная нагрузка	150 kg
Мин. деление шкалы	2- 100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
Мощность	Солнечная батарея

CT 說明書

1. 部件名稱 (Fig. 1)

- 體重計本體
- 太陽能電池
- 顯示幕
- 重新設定鍵
- 體重單位選擇鍵（適用於美國和英國）

2. 使用前

為了達到精確測量的目的，請將太陽能體重計放置在平穩堅硬的地板上，並放置在室內有足夠光源照射的地方。由於太陽能體重計需要一定光亮度的光源才能操作，如光源的光亮度不足，未能達到所需之能量要求，顯示屏會顯示 “Lo” [低] 的字樣。如出現此情況，請將體重計到有足夠光源照射的地方，如室內光源光亮度不足，體重計可能不會顯示 “0.0”，甚至不會顯示 “Lo” [低] 的字樣。

3. 使用體重計

一般情況下，體重計會自動處於啟動狀態，祇需站到體重計上，測量體重。如初次使用或體重計曾被移動，請用腳尖輕觸重新設定鍵，確認顯示屏顯示為“0.0”。

- 檢查顯示屏的顯示是否為 “0.0”。如不是的話，請用腳尖輕觸重新設定鍵啟動體重計。
- 請站到體重計上，顯示屏會顯示您的體重。
- 當離開體重計後，顯示屏讀數回到 “0.0”，如顯示屏未能回到 “0.0”，讀數可能有錯。請按重新設定鍵，再站到體重計上，測量重量。

4. 注意

- 請按照圖示用腳尖輕觸重新設定鍵，如用手按重新設定鍵，手指可能觸及體重計平台面部份 (Fig. 2)。導致顯示屏顯示出負數如 “-0.2” 或 “-0.4” (Fig. 3)。請用腳尖輕觸重新設定鍵設定顯示為 “0.0”。
- 勿將復位開關朝下，靠牆直立體重計 (Fig. 4)。
- 勿使體重計的復位開關與牆壁或其他物體接觸 (Fig. 5)。

5. 產品特徵

由於此體重計的動力來自太陽能電池，祇需有足夠的光亮度的光源即能量放啟動及操作，不用擔心電池的壽命 (Fig. 6)。

一般情況下，顯示屏顯示為 “0.0”，可隨時測量體重。

祇需站到體重計上，操作十分簡便。

■ 轉換體重測量單位

本太陽能體重計的測量單位有三種選擇：“kg”單位, “kg/lb”單位或, “kg/st lb”單位，您可按體重計背面的體重單位轉換體重測量單位。

6. 體重計保養說明

如果體重計不顯示“0.0”，請按重新設定鍵。注意不要將水或化學液體濺到體重計上。定期用濕潤的布擦拭體重計。超越體重計負荷時，顯示屏會出現“OL” [超載] 字樣。

7. 產品規格

型號	kg
負載	150 kg
最少讀數	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
電源	太陽能電池

Ko 사용설명서

1. 부분명 (Fig. 1)

- 본체
- 솔라셀
- 디스플레이
- 리셋스위치
- 모드스위치 (영국및미국)

2. 사용 전에

실내 사용 시, 조명을 밝게 하고, 평평하고 단단한 곳에서 사용해 주십시오.

본 제품은 충분한 밝기를 필요 합니다. “Lo”가 표시되면 조명이 충분하지 않다는 뜻이므로 밝은 곳으로 옮겨주십시오. 체중계가 필요로 하는 밝기보다 어두울 경우 디스플레이가 “0.0” 또는 “Lo”조차 표시되지 않을 수 있습니다.

3. 체중계의 세팅

체중을 측정하기 전에 반드시 전원을 ON으로 하고, 처음 측정 시, 또는 이동 후에는 반드시 리셋스위치를 가볍게 누른 후 디스플레이의 표시가 “0.0”이 된 것을 확인해 주십시오.

- 디스플레이의 표시가 0.0이 아닐 경우 리셋스위치를 누른 후 “0.0”이 되는지 체크하십시오.
- 체중계 위에 올라서면 디스플레이가 체중을 표시합니다.
- 체중계에서 내리면 디스플레이가 다시 “0.0”이 됩니다. 이때 “0.0”이 되지 않으면 측정된 몸무게가 바르지 않을 수 있습니다. 리셋스위치를 누른 후 체중을 재측정하십시오.

4. 주의사항

- 사용 중에 리셋스위치를 누르면 바른 몸무게를 잴 수 없습니다 (Fig. 2). 만약 손을 체중계 위에 올리고 리셋스위치를 누르면 디스플레이가 마이너스 “0.2 ” 또는 “0.4 ”로 표시될 수 있습니다 (Fig. 3). 디스플레이가 “0.0”이 되도록 다시 리셋스위치를 눌러 주십시오.
- 리셋스위치를 아래로 향하게 하여 체중계를 벽에 기대어 세우지 마십시오 (Fig. 4).
- 벽이나 다른 물건에 리셋스위치가 닿지 않게 체중계를 놓아두십시오 (Fig. 5).

5. 특징

- 본 제품은 솔라셀로 작동되며 별도의 전지는 필요 없습니다 (Fig. 6).
- 디스플레이의 표시가 “0.0”이면 체중을 측정할 수 있습니다.
- 복잡한 조정은 필요 없이 체중계 위에 올라서는 것만으로 체중을 측정할 수 있습니다.

■ 단위 표시의 변환

본 솔라 체중계의 측정단위는 다음과 같은 2가지입니다. “kg”타입과 “lb/kg” 타입이 있으며, “lb/kg”은 본체 뒷면의 모드스위치로 유니트 표시를 변환할 수 있습니다.

6. 손질방법

만약 디스플레이의 표시가 “0.0”이 아니면 리셋스위치를 누르십시오. 본체에 물이나 화학약품을 떨어뜨리지 않도록 주의해 주십시오. 주기적으로 약간 축축한 천을 사용해 체중계를 닦아주십시오. 측정하려는 체중이 표시한도를 초과할 경우 “OL”이 표시됩니다.

7. 사양서

표시단위	kg
최대표시	150 kg
최소표시	2-100 kg/100 g
	100-150 kg/200 g
전원	솔라셀